

VIDU

INSTRUCTIONS FOR USE

The BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK consists of a lead-free steam-sensitive chemical indicator test sheet positioned in a package of layered porous materials. The porous materials are paperboard sheets that have moisture-imperious plastic layers at the top and bottom. These materials are wrapped in a non-woven, disposable wrap secured with a lead-free steam indicator label. The test sheet consists of a lead-free chemical indicator printed on paper as a yellow-colored diagonal pattern and is positioned near the center of the porous pack. The primary test sheet will turn a uniform grey/black color, except when air removal failures such as air leaks occur. An air removal failure is indicated as a lighter-colored area near the center of an otherwise dark-colored test sheet.

CONTRAINDICATIONS:

Do not use the BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK to monitor air removal from gravity displacement steam sterilizers, dry heat, ethylene oxide or other low temperature sterilization processes.

INDICATIONS FOR USE:

The BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK is designed to test the air removal efficiency of steam sterilizers with dynamic air removal of 132- 134°C (270- 273°F).

1. Insert a test sheet in the middle of the load cards and place them inside a stainless steel cassette.
2. In an empty autoclave, place the Bowie-Dick VIDU type test pack in the bottom tray, over the drain, at the front.
3. Run a sterilization cycle.
4. When the cycle is complete, remove the test pack (CAUTION: the test pack may be hot). Examine the BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK sheet - the test is positive if the chemical indicator changes to the correct color.
5. Record the necessary information on the sheet or in a log book and retain the records.

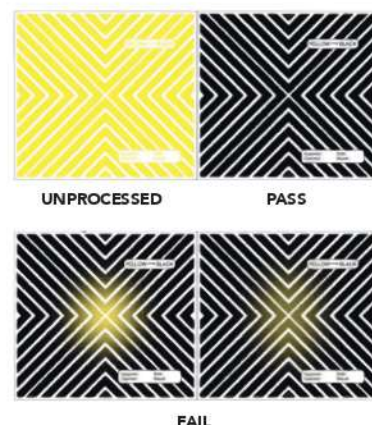
Note: Test the autoclave once a day, after installation or relocation, after a failure in the sterilization process or after repair. Charge cards can be used only 20 times. Please replace the load cards after 20 uses.

SHELF LIFE:

3 years from the date marked on the packaging

PACKAGING:

REF V115204 BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK, 1 pcs



**"THE FUTURE
IS IN YOUR HANDS"**

en

VIDU

es

INSTRUCCIONES DE USO

El BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK es una hoja de prueba de indicador químico sensible al vapor colocada en un paquete de materiales porosos estratificados. Los materiales porosos son hojas de cartón que tienen capas de plástico impermeables a la humedad en la parte superior e inferior. Estos materiales se envuelven en un envoltorio desechable no tejido con una etiqueta indicadora de vapor. La hoja de prueba consta de un indicador químico sin plomo impreso en papel como un patrón diagonal de color amarillo y está situado cerca del centro del envase poroso. La hoja de prueba primaria adquirirá un color gris/negro uniforme, excepto cuando se produzcan fallos en la extracción de aire, como fugas de aire. Un fallo en la eliminación de aire se indica mediante un área de color más claro en el patrón de tinta indicadora de una hoja de prueba que, por lo demás, es de color oscuro.

CONTRAINDICACIONES:

No utilice el BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK para controlar la eliminación de aire de los esterilizadores de vapor de desplazamiento por gravedad, calor seco, óxido de etileno u otros procesos de esterilización a baja temperatura.

INDICACIONES DE USO:

El BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK está diseñado para probar la eficiencia de eliminación de aire de los esterilizadores de vapor con eliminación dinámica de aire de 132- 134°C (270- 273°F).

1. Insertar una hoja de prueba en el medio de las tarjetas de carga y colocarlas dentro de un cassette de acero inoxidable.
2. En un autoclave vacío, coloque el paquete de prueba tipo Bowie-Dick VIDU en la bandeja inferior, sobre el drenaje, en la parte delantera.
3. Ejecutar un ciclo de esterilización
4. Cuando el ciclo haya finalizado, saque el paquete de prueba (ATENCIÓN: el paquete de prueba puede estar caliente). Examine la hoja de BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK - la prueba es positiva si el indicador químico cambia al color correcto.
5. Registre la información necesaria sobre la hoja o en un libro de registro y conserve los registros

Nota: Probar el autoclave una vez al día, después de la instalación o el traslado, después de un fracaso en el proceso de esterilización o después de la reparación. Las tarjetas de carga se pueden utilizar sólo 20 veces. Por favor, reemplazar las tarjetas de carga después de 20 usos.

VIDA ÚTIL:

3 años desde la fecha señalada en el empaque

EMBALAJE:

REF V115204 BOWIE & DICK TEST PACK, 1 pcs



**ECO
DESIGN**



**CLOSE
MANUFACTURE**



**RESPONSIBLE
CONSUMPTION**



**SMART
WASTE**



**ONLINE
DISTRIBUTION**

LISTER BIOMEDICAL CO.,LTD
Building 2, No.72 Shengli Road, Yixiu,
Anqing, Anhui, China

EC REP Shanghai International Holding Corp.GmbH
Effestraße 80, 20537 Hamburg Deutschland

Dentared Odontology Services SL
C. Torres Quevedo 13 Alcobendas,
28108, Madrid, Spain
www.vidu.eco

MADE IN CHINA



2025-REV-001

NOTICE D'UTILISATION

Le BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK est une feuille d'essai d'indicateur chimique sensible à la vapeur placée dans un paquet de matériaux poreux superposés. Les matériaux poreux sont des feuilles de carton recouvertes de couches de plastique imperméables à l'humidité. Ces matériaux sont enveloppés dans un emballage jetable non tissé portant une étiquette d'indicateur de vapeur. La feuille d'essai est constituée d'un indicateur chimique sans plomb imprimé sur du papier sous la forme d'un motif diagonal jaune et est situé près du centre de l'emballage poreux. La feuille d'essai primaire doit prendre une couleur grise/noire uniforme, sauf en cas de défaillance de l'élimination de l'air, telle qu'une fuite d'air. Un défaut d'évacuation de l'air est indiqué par une zone de couleur plus claire dans le motif de l'encre indicatrice d'une feuille d'essai par ailleurs de couleur sombre.

CONTRE-INDICATIONS :

Ne pas utiliser le BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK pour vérifier l'élimination de l'air dans les stérilisateurs à vapeur à déplacement par gravité, la chaleur sèche, l'oxyde d'éthylène ou d'autres procédés de stérilisation à basse température.

MODE D'EMPOI :

- Le PACK D'ESSAI DE TYPE VIDU BOWIE-DICK est conçu pour tester l'efficacité de l'élimination de l'air des stérilisateurs à vapeur avec une élimination dynamique de l'air à partir de 132- 134°C (270- 273°F).
- 1) Insérer une feuille de test au milieu des cartes de charge et les placer dans une cassette en acier inoxydable.
 2. Dans un autoclave vide, placer le paquet test de type Bowie-Dick VIDU dans le plateau inférieur, au-dessus du drain, à l'avant.
 3. Effectuer un cycle de stérilisation
 4. Lorsque le cycle est terminé, retirer la pochette d'essai (ATTENTION : la pochette d'essai peut être chaude). Examiner la feuille de la pochette de test de type BOWIE-DICK VIDU - le test est positif si l'indicateur chimique prend la bonne couleur.
 5. Inscrivez les informations nécessaires sur la feuille ou dans un registre et conservez les enregistrements.

Note : tester l'autoclave une fois par jour, après l'installation ou le déplacement, après une défaillance dans le processus de stérilisation ou après une réparation. Les cartes de recharge ne peuvent être utilisées que 20 fois. Veuillez remplacer les cartes de recharge après 20 utilisations.

DURÉE DE CONSERVATION :

3 ans à partir de la date indiquée sur l'emballage

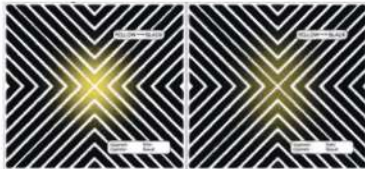
EMBALLAGE :

REF V11520 BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK, 1 pcs



NON TRAITÉ

APPROUVÉ



ÉCHEC

FALLITO

ISTRUZIONI PER L'USO

Il BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK è un foglio di prova per indicatori chimici sensibili al vapore inserito in una confezione di materiali porosi stratificati. I materiali porosi sono fogli di cartone con strati di plastica impermeabili all'umidità nella parte superiore e inferiore. Questi materiali sono avvolti in un involucro monouso in tessuto non tessuto con un'etichetta di indicatore di vapore. Il foglio di prova è costituito da un indicatore chimico senza piombo stampato su carta con un motivo diagonale giallo e si trova vicino al centro dell'imballaggio poroso. Il foglio di prova primario deve assumere un colore grigio/nero uniforme, tranne quando si verificano errori di rimozione dell'aria, come le perdite d'aria. Un errore di rimozione dell'aria è indicato da un'area di colore più chiaro nel disegno dell'inchiostro indicatore di un foglio di prova altrimenti di colore scuro.

CONTROINDICAZIONI:

Non utilizzare il BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK per verificare la rimozione dell'aria in sterilizzatori a vapore a spostamento di gravità, a calore secco, a ossido di etilene o in altri processi di sterilizzazione a bassa temperatura.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Il BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK è progettato per verificare l'efficienza di rimozione dell'aria degli sterilizzatori a vapore con rimozione dinamica dell'aria a partire da 132- 134°C (270- 273°F).
1. Inserire un foglio di prova al centro delle schede di carico e posizionarle all'interno di una cassetta in acciaio inox.
 2. In un'autoclave vuota, posizionare la confezione di prova Bowie-Dick VIDU nel vassoio inferiore, sopra lo scarico, nella parte anteriore.
 3. Eseguire un ciclo di sterilizzazione
 4. Al termine del ciclo, rimuovere il pacchetto di test (ATTENZIONE: il pacchetto di test potrebbe essere caldo). Esaminare il foglio del BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK: il test è positivo se l'indicare chimico assume il colore corretto.
 5. Registrare le informazioni necessarie sul foglio o su un registro e conservare la documentazione.

Nota: eseguire il test dell'autoclave una volta al giorno, dopo l'installazione o il trasferimento, dopo un guasto nel processo di sterilizzazione o dopo una riparazione. Le schede di carica possono essere utilizzate solo 20 volte. Sostituire le schede di carica dopo 20 utilizzi.

DURATA DI CONSERVAZIONE:

3 anni dalla data indicata sulla confezione

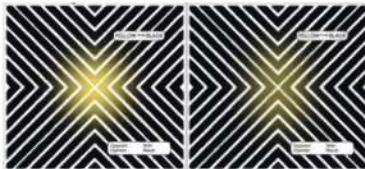
CONFEZIONE:

REF V115204 BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK, 1 pcs



NON ELABORATO

APPROVATO



FALLITO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK é uma folha de teste de indicador químico sensível ao vapor colocada numa embalagem de materiais porosos em camadas. Os materiais porosos são folhas de cartão com camadas de plástico impermeáveis à humidade na parte superior e inferior. Estes materiais são embrulhados num involucro descartável não tecido com uma etiqueta indicadora de vapor. A folha de ensaio é constituída por um indicador químico sem chumbo impresso em papel com um padrão diagonal amarelo e está localizado perto do centro da embalagem porosa. A folha de ensaio primária deve ficar com uma cor cinzenta/preta uniforme, exceto quando ocorrerem falhas na remoção de ar, tais como fugas de ar. Uma falha na remoção de ar é indicada por uma área de cor mais clara no padrão de tinta indicadora de uma folha de ensaio de cor escura.

CONTRA-INDICAÇÕES:

Não utilizar o BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK para verificar a remoção de ar de esterilizadores a vapor de deslocamento por gravidade, calor seco, óxido de etileno ou outros processos de esterilização a baixa temperatura.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- O BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK foi concebido para testar a eficiência da remoção de ar dos esterilizadores a vapor com remoção dinâmica de ar a 132- 134°C (270- 273°F).
1. insira uma folha de teste no meio dos cartões de carga e coloque-os dentro de uma cassete de aço inoxidável.
 2. Num autoclave vazio, coloque o pacote de teste tipo Bowie-Dick VIDU no tabuleiro inferior, sobre o dreno, na parte da frente.
 3. Efetuar um ciclo de esterilização
 4. Quando o ciclo estiver concluído, retire o conjunto de teste (CUIDADO: o conjunto de teste pode estar quente). Examine a folha do BOWIE-DICK VIDU TYPE TEST PACK - o teste é positivo se o indicador químico mudar para a cor correta.
 5. Registrar as informações necessárias na folha ou num livro de registo e conservar os registos.

Nota: Teste o autoclave uma vez por dia, após a instalação ou mudança de local, após uma falha no processo de esterilização ou após uma reparação. Os cartões de carregamento podem ser utilizados apenas 20 vezes. Substitua os cartões de carregamento após 20 utilizações.

PRAZO DE VALIDADE:

3 anos a partir da data indicada na embalagem

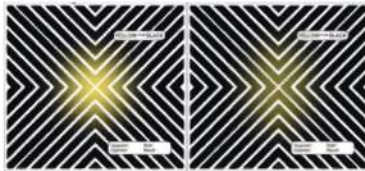
EMBALAGEM:

REF V115203 HELUX TEST SYSTEM, 50 pcs



NÃO PROCESSADO

APROVADO



FALADO

	Caution / Precaución / Mise en garde / Attenzione / Cuidado / Vorsicht
	Temperature limit / Limite de temperatura / Limite de température /Limit temperature / Limite de temperatura / Temperatur-Grenzwert
	Consult instructions for use / Consultar las instrucciones de uso / Consulter les instructions d'utilisation / Consultare le istruzioni per l'uso / Consulte as instruções de uso / Gebrauchsanweisung beachten
	Keep away from sunlight / Mantener alejado de la luz del sol / Tenir à l'écart de la lumière du soleil / Tenere lontano dalla luce del sole / Proteger da luz solar / Von Sonnenlicht fernhalten
	Do not re-use / No reutilizar / Ne pas / Non riutilizzare / Não reutilizar / Nicht wiederverwenden
	Non-sterile / No estéril / Non stérile / Non sterile / Não estéril / Unsteril
	Medical device / Dispositivo médico /Dispositif médical / Dispositivo medico /Aparelho médico / Medizinisches Gerät
	Use-by-date / Fecha de vencimiento /Date limite d'utilisation / Data di scadenza /Data de validade / Mindesthaltbarkeitsdatum
	Catalogue number / Número de catalogo /Numéro de catalogue / Numero di catalogo /Catálogo número / Katalognummer
	Batch code / Código de lote / Code du lot / Codice del lotto / Código de lote / Chargennummer
	Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Produttore / Fabricante / Hersteller
	Distributor / Distribuidor / Distributeur / Distributore / Distribuidor / Distribuidor